

# Notes for claiming Australian Age Pension

Social Security Agreement between Australia and North Macedonia

## Забелешки во врска со барање за австралиска старосна пензија

Договор за социјално осигурување меѓу  
Австралија и Северна Македонија

За да ги прочитате овие инструкции на македонски јазик,  
ве молиме, завртите на страница 10 од *Забелешките*.

1

### When to use this form

Use this form to claim an Australian Age Pension.

### For more information

- Call Services Australia, International Services on **+61 3 6222 3455**.  
You can call us between 8.00 am and 5.00 pm (Hobart Time), Monday to Friday.  
**Note:** Call charges apply – calls from mobile phones may be charged at a higher rate.

- You can write to us by:

mail at: **Services Australia  
International Services  
PO Box 7809  
CANBERRA BC ACT 2610  
Australia**

fax to: **+61 3 6222 2799**

Please include your phone number (including country and area code), so we can quickly respond to your query.

- **Information online** – If you would like further information on Centrelink services and payments, you can go to our website **servicesaustralia.gov.au**

Please keep these *Notes for claiming Australian Age Pension (PART 1)*,  
pages 1 to 18, for your future reference.

## Forms in your claim pack

In your claim pack, you should have the following forms:

**PART 1** *Notes for claiming Australian pension*

This part tells you important information about claiming, your rights and obligations. You should read this information and keep it for future reference.

**PART 2** *Claim for Australian pension*

You and your partner (if you have one) must answer ALL questions in the claim form.

**Mod(iA)** *Income and assets*

You and your partner (if you have one) must answer ALL questions in the Income and assets form.

**Important Note:** You must return your claim form and **all** supporting documents and lodge them at the same time with your claim form. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

## Your partner

Services Australia recognises both opposite-sex and same-sex relationships. This includes relationships registered under Australian state or territory laws or the laws of other countries or regions.

You must answer all questions and provide all requested information about your partner, whether same-sex or opposite-sex, even if your partner has never been to Australia or is not claiming or receiving an Australian pension.

Your partner (if you have one) can also use this claim form if they want to claim an Australian pension. Complete question 2 in PART 2 and ensure that all questions are answered by your partner as well as yourself.

## To claim an Australian pension

Call us between 8.00 am to 5.00 pm (Hobart Time), Monday to Friday.

Tell us you wish to claim an Australian pension and our staff will provide you with advice on the best way for you to proceed with your claim for an Australian pension.

You can contact us, in Australia by telephone, post or fax.

## Filling in this form

**Please use black or blue pen.**

Mark boxes like this  with a tick ✓ or ✗.

Where you see a box like this  ► **Go to 5** skip to the question number shown. You do not need to answer the questions in between.

If you need more space for answers, use a separate sheet.

## Returning your form(s)

Check that all required questions are answered and that **all** forms are signed and dated.

**Important Note:** You must return **all** forms and **all** supporting documents and lodge them together. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

You can return forms and any supporting documents:

**In person/by post** – to the Pension and Disability Insurance Fund.

The Pension and Disability Insurance Fund will copy original documents for you and return them to you. The claim forms do not need to be copied. If you do copy the claim forms, please ensure you keep a copy, not the original. The Pension and Disability Insurance Fund will forward all the information to Services Australia.

**Online** – submit your documents online (excluding identity documents). For more information about how to access an Online Account or how to lodge documents online, go to **[servicessaustralia.gov.au/submitdocumentsonline](https://servicessaustralia.gov.au/submitdocumentsonline)**

**By post** – return your documents by sending them to:

**Services Australia  
International Services  
PO Box 7809  
CANBERRA BC ACT 2610  
Australia**

If you send original documents to us, we will make copies and return the original documents to you.

While you can lodge your form direct with us, lodging with the Pension and Disability Insurance Fund will normally make it easier and faster for you to receive a decision on your claim.

If you need advice call us on **+61 3 6222 3455** between 8.00 am and 5.00 pm (Hobart Time), Monday to Friday.

# Australian Age Pension – what you can claim

---

## Requirements

To claim an Australian Age Pension, a period of permanent Australian residence must be proved.

**‘Permanent’** means you lived in Australia on a long-term basis, with a permanent residence visa or as an Australian citizen. Holidays in Australia are not included. Holidays or short trips outside Australia while you were living in Australia are included as part of your residence in Australia.

**If you have never lived in Australia you cannot be paid an Australian Age Pension.**

The amount of pension you get paid will depend on how long you have lived in Australia between the ages of 16 and Australian age pension age.

The amount of pension usually also depends on your (and/or your partner’s) income and assets.

**You should claim Age Pension if:**

- you are over Australian age pension age (please refer to the table below), **AND**
- you have lived in Australia for more than 10 years, OR
- the period of time you have lived in Australia and the period of time that you contributed to North Macedonia’s pension scheme adds up to more than 10 years.

**Note:** If you need to add periods of contributions in North Macedonia to meet the 10 year requirement, you must have a minimum of 12 months Australian residence between the ages of 16 and Australian age pension age (see table below) to qualify.

**Australian age pension age and claim lodgement rules**

***You can lodge your claim for Age Pension up to 13 weeks before you reach Australian age pension age.***

A claim lodged more than 13 weeks before you reach Australian age pension age does not meet Australian legislation provisions and another claim will be required.

**Age requirements**

To be paid Age Pension you must meet the age requirements. You can lodge a claim up to 13 weeks before your qualifying age. See table below.

<b>Date of birth</b>	<b>Qualifying age</b>
On or before 31 December 1953	You meet the age requirements now
1 January 1954 to 30 June 1955	66 years
1 July 1955 to 31 December 1956	66 years 6 months
From 1 January 1957	67 years

## Information about claiming Australian Age Pension

### What you will need

As a customer you may be required to confirm your identity when claiming a payment or service from Services Australia.

**If you lodge with the Pension and Disability Insurance Fund, they will confirm your identity for you.**

If you choose to send your claim directly to us, you must confirm your identity by providing **original documents** (not copies) from the approved list below. We will return your original documents to you.

We need you to provide:

One document to show **either** proof of birth in Australia (e.g. Australian birth certificate) **OR** proof of arrival in Australia (e.g. visa in your passport).

#### **AND**

Other documents listed below which add up to 100 points. This list is not complete, other documents may be accepted.

**Note:** You cannot use the same document to make up 100 points if you use it for proof of birth in Australia or proof of arrival in Australia.

<b>Australian documents</b>	<b>Points</b>
Passport (current)	70
Citizenship Certificate	70
Birth Certificate	70
Certificate of Evidence of Resident Status	70
Australian Entry Visa	70
Driver's Licence	40
Marriage Certificate	40
Divorce Papers	40
Birth Certificate(s) of any of your child(ren)	40
Education Examination Certificates	40
Bank Card or Statements	40
Mortgage Papers	40
Certificate of Name Change	40
Rates Notices	20
Financial Papers (inc. share or superannuation statements)	10
Taxation Assessment Notice	10

<b>Non-Australian documents</b>	<b>Points</b>
Passport stamped with an entry into Australia	40
Identity Card	20
Other non-Australian documents that match the Australian documents listed above (e.g. marriage certificate, birth certificate, driver's licence etc.)	20

**Note:** Only a maximum of 3 non-Australian documents (excluding a current passport) can be used.

**Confidential use of personal information**

Personal information is treated as confidential and can only be released to someone else in special circumstances, where the law requires or where you give permission. If you have concerns about your personal information contact us. We will look into the matter and tell you about your rights to see and amend your information. If you are still not satisfied, you can contact the **Privacy Commissioner at GPO Box 5218, Sydney NSW 2001, AUSTRALIA.**

---

**Your obligations**

Australian Age Pension is paid subject to an income and assets test.

Most forms of income will affect the amount of Australian Age Pension that you can be paid. The income test allows you to receive an amount of income before your Australian Age Pension will be affected. You are required to tell us about all of the income that you receive and we will work out how it affects the amount of Australian Age Pension that you can be paid.

The assets test allows you to have a certain level of assets before your Australian Age Pension will be affected. As with income, you are required to tell us of all of your assets and we will tell you how they affect your Australian Age Pension.

### The income test

How much payment you receive will depend on your circumstances and your (and/or your partner's) income and assets.

We calculate the amount that could be paid to you, and if applicable, to your partner under both the income test and the assets test. The test giving the lower rate of payment is the one used to pay you and/or your partner.

Income includes money received from employment and money deemed to be earned from investments. It also includes money from outside Australia.

You can have income up to certain amounts before your payment is reduced.

#### **Your income may include:**

- deemed income from financial assets
- gross income from earnings
- income received to provide care
- net income from business, including farms
- family trust distributions or dividends from private company shares
- income attributable to the controllers of a private trust or private company
- income from rental property
- income from a life interest
- income from boarders and lodgers (other than immediate family)
- superannuation and pensions from countries other than Australia
- income from income stream products, superannuation pensions and annuities.

For more information about income, go to our website [servicessaustralia.gov.au/income](https://servicessaustralia.gov.au/income)

### The assets test

Most property and items you (and/or your partner) own or have interest in, including those assets held outside Australia, are taken into account when calculating your payment.

The value of your assets is what you would get for them if you sold them at market value.

Generally, any debt owing on an asset is deducted from the value of the asset.

#### **Your assets may include:**

- rental properties, farms, second or holiday houses
- cars, caravans, boats or trailers
- home contents and personal effects, including antiques or other collectables
- the market or trade value of all savings and investments, including funeral bonds
- loans you have made to other people, family trusts and companies
- value of most income stream products
- business assets
- interest in a private trust or private company
- superannuation investments held by people over Age Pension age
- licenses, for example fishing or taxi
- surrender value of life insurance policies, **and**
- any assets given away or sold for less than their market value within the last 5 years.

#### **The following assets are NOT included:**

- your principal family home (and up to 2 hectares of privately used surrounding land that is on the same title), and any permanent fixtures such as wall-to-wall carpet and wall heaters
- some income stream products
- cemetery plots and pre-paid funeral expenses
- any property or monies left to you in an estate which you are not yet able to receive, generally for a period up to 12 months
- accommodation bonds paid to an aged care home or on entry to residential aged care
- aids for people with a disability
- monies received from the National Disability Insurance Scheme to provide for the needs of people with a disability
- most compensation or insurance payments for loss or damage to buildings or personal effects
- any life interest, reversionary interest, remainder interest or contingent interest unless it was created by you, your partner or at the time of death of your partner, **and**
- assets up to a certain limit held in a Special Disability Trust (SDT) for an immediate family member.

These are called exempt assets.

For more information about assets, go to our website [servicessaustralia.gov.au/assets](https://servicessaustralia.gov.au/assets)



## Changes you must tell us about

---

As soon as you have lodged your claim for Australian pension, you must tell us **within 28 days** if any of these things happen or may happen. You can tell us by writing to us, by telephoning us on **+61 3 6222 3455** or by facsimile on **+61 3 6222 2799**.

---

- Income**
- if you and/or your partner start to receive a pension from a country other than Australia, or you are already getting one and it increases e.g. annual reviews
  - if you and/or your partner claim or receive compensation for work related accidents or illnesses
  - if you and/or your partner start work or recommence work, or start any form of profession, trade, business or self employment
  - if you and/or your partner receive a private pension or superannuation pension, or the private pension or superannuation pension you are already getting increases
  - if you and/or your partner start to receive rent, or the rent you are getting increases
  - if you and/or your partner's combined income from any source other than investments increases
  - if you and/or your partner buy or sell any shares or managed investments
  - if you and/or your partner receive any bonus shares.
- 

- Assets**
- if you and/or your partner's combined assets other than financial investments increase
  - if you and/or your partner's combined financial investments increase by more than \$A 1,000
  - if you and/or your partner open any new accounts
  - if you and/or your partner give away assets or sell them for less than their value.
- 

- Other things you must tell us**
- if you marry; are in or commence a registered or de facto relationship; reconcile with a former partner; start living with someone as their partner
  - if you separate from your partner
  - if you divorce
  - if your partner dies
  - if you and/or your partner move into or out of a nursing home, hostel or retirement village
  - if you and/or your partner or any of your dependent children/students are charged with an offence and are in custody or remanded in a psychiatric institution or in jail
  - if you and/or your partner sell, rent out or dispose of the home you live in
  - if you and/or your partner leave your home for more than 12 months
  - if you change your address you should tell us straight away. If mail is returned to us because you are not at the last address you gave us, your payments may be delayed or stopped
  - if you are paid by direct deposit, you must advise us before you close or change your bank account
  - if you and/or your partner return to Australia, as your rate will probably change from the date you arrive
  - you must also tell us if you and/or your partner leave the country you live in, either permanently or temporarily, as your Australian pension may no longer be payable.

**Please keep these *Notes for claiming Australian Age Pension (PART 1)*, pages 1 to 18, for your future reference.**

# Notes for claiming Australian Age Pension

under the Agreement on Social Security between  
Australia and North Macedonia

## Забелешки во врска со барање за австралиска старосна пензија

Договор за социјално осигурување меѓу  
Австралија и Северна Македонија

1

### Кога да го користите овој формулар

Користете го овој формулар кога барате австралиска старосна пензија.

### За повеќе информации

- Телефонирајте на Services Australia, Меѓународни услуги (International Services) на **+61 3 62223455**. Можете да ни телефонирате меѓу 8.00 ч. наутро и 5.00 ч. попладне од понеделник до петок (според мерењето на времето во Хобарт).

**Забелешка:** Повиците се наплаќаат – повиците од мобилни телефони може да се наплаќаат по повисоки цени.

- Можете да ни се обратите писмено преку:

пошта на: **Services Australia  
International Services  
PO Box 7809  
CANBERRA BC ACT 2610  
Australia**

факсимил на: **+61 3 6222 2799**

Ве молиме, доставете го вашиот телефонски број (вклучувајќи го карактеристичниот телефонски број на земјата и областа) за да можеме брзо да одговориме на вашето барање.

- **Информации на Интернет** – Ако сакате да добиете повеќе информации за услугите и исплатите на Centrelink, можете да ги посетите нашите Интернет страни на [servicesaustralia.gov.au](http://servicesaustralia.gov.au)

Ве молиме чувајте ги овие *Забелешки во врска со барање за австралиска старосна пензија (ДЕЛ 1)*, страници 1 до 18, за понатамошно користење.

## Формулари во вашиот пакет

Вашиот пакет треба да ги содржи следните формулари:

### ДЕЛ 1 *Забелешки за барање на австралиска пензија*

Овој дел содржи важни информации во врска со барање на пензија, вашите права и обврски. Треба да ги прочитате овие информации и да ги чувате за понатамошно користење.

### ДЕЛ 2 *Барање за австралиска пензија*

Вие и вашиот партнер (ако го имате) мора да одговорите на СИТЕ прашања во овој формулар за барање на пензија.

### Mod (iA) *Приход и имот*

Вие и вашиот партнер (ако го имате) мора да одговорите на СИТЕ прашања во Формуларот за приход и имот.

**Важна забелешка:** Мора да ги вратите формуларот за барање и **сите** документи што го подржуваат барањето и да ги поднесете заедно. Ако не ги вратите сите документи, вашето барање може да не се прифати. Единствен исклучок на ова правило е ако чекате да добиете лекарски докази или извештаи и други формулари од трета странка.

## Вашиот партнер

Services Australia ги признава двојките од спротивен и ист пол. Ова се однесува на двојки кои се регистрирани според законите на австралиските држави и територии или законите на други земји или региони.

Мора да ги одговорите сите прашања и да ги доставите бараните податоци за вашиот партнер, без разлика дали тој/таа е од ист или спротивен пол, дури и ако тој/таа никогаш не бил/а во Австралија или не бара или прима австралиска пензија.

Вашиот партнер (ако го имате) може исто така да го користи овој формулар ако сака да бара австралиска пензија. Одговорете го прашањето бр. 2 во ДЕЛ 2 и осигурајте вашиот партнер и вие да ги одговорите сите прашања.

## Како да барате австралиска пензија

Телефонирајте ни меѓу 8.00 ч. наутро и 5.00 ч. попладне од понеделник до петок (според мерењето на времето во Хобарт).

Кажете ни дека сакате да барате австралиска пензија и нашиот персонал ќе ве информира кој е најдобриот начин за да поведете постапка за барање на австралиска пензија.

Можете да не контактирате во Австралија преку телефон, пошта или факсимил.

## Како да го пополнете овој формулар

**Ве молиме, користете црно или сино пенкало.**

Означете ги квадратчињата како ова  на следниот начин, со штиклирање ✓ или ✗.

Кога ќе видите вакво квадратче  ► **Одете на Прашање бр. 5** прескокнете ги прашањата и одговорете го прашањето со прикажаниот број. Не треба да ги одговарате прескокнатите прашања.

Ако ви треба повеќе простор за одговорите, користете посебен лист хартија.

## Враќање на вашиот формулар

Проверете дали сте ги одговориле сите потребни прашања и дали сте се потпишале и ставиле датум на **сите** формулари.

**Важна забелешка:** Мора да ги вратите **сите** формулари и **сите** документи што го подржуваат барањето заедно. Ако не ги вратите сите документи, вашето барање може да не се прифати. Единствен исклучок на ова правило е ако чекате да добиете лекарски докази или извештаи и други формулари од трета странка.

Можете да ги вратите формуларите и сите документи кои го подржуваат барањето:

**Лично/преку пошта** – до Фондот за пензиско и инвалидско осигурување.

Во Фондот за пензиско и инвалидско осигурување ќе ги копираат оригиналните документи и ќе ви ги вратат. Формуларите за барање не треба да се копираат. Ако сепак го копирате формуларот за барањето, ве молиме осигурајте се да ја задржите копијата, не оригиналот. Фондот за пензиско и инвалидско осигурување ќе ги испрати сите информации до Services Australia.

**Електронски** – поднесете ги вашите документи преку Интернет (не ги вклучувајте документите за идентификација). За повеќе информации како да користете Online Account (Сметка на Интернет) или како да ги поднесете документите преку Интернет, отидете на **[servicesaustralia.gov.au/submitdocumentsonline](https://servicesaustralia.gov.au/submitdocumentsonline)**

**Преку пошта** – вратете ги вашите документи со тоа што ќе ги испратете на:

**Services Australia  
International Services  
PO Box 7809  
CANBERRA BC ACT 2610  
Australia**

Ако ни испратите оригинални документи, ние ќе ги копираме и ќе ви ги вратиме назад оригиналните документи.

Иако вашето барање можете да го поднесете директно до нас, поднесувањето на формулари во Фондот за пензиско и инвалидско осигурување обично ќе овозможи полесно и побрзо да ја добиете одлуката во врска со вашето барање.

Ако ви треба совет, телефонирајте ни на **+61 3 6222 3455** меѓу 8.00 ч. наутро и 5.00 ч. попладне од понеделник до петок (според мерењето на времето во Хобарт).

### Услови

При барање на австралиска старосна пензија, мора да се докаже колкав период молителот живеел во Австралија како постојан жител.

‘**Постојано жителство**’ значи дека сте живееле во Австралија долгорочно, со виза за постојан престој или како австралиски државјанин. Тоа не ги вклучува периодите поминати на одмор во Австралија. Одморите или кратките патувања надвор од Австралија додека сте живееле во Австралија се вклучуваат во периодот на престој во Австралија.

### **Ако никогаш не сте живееле во Австралија, тогаш не може да ви се исплаќа австралиска старосна пензија.**

Износот на пензијата што ќе ви се исплаќа ќе зависи од тоа колку време сте живееле во Австралија меѓу 16-годишна возраст и возраста утврдена за добивање австралиска старосна пензија.

Износот на пензијата обично исто така зависи од вашиот приход и имот (и/или приходот и имотот на вашиот партнер).

### **Старосна пензија треба да барате ако:**

- сте постари од возраста утврдена за добивање на австралиска старосна пензија (погледнете ја табелата подолу) **И**
- сте живееле во Австралија повеќе од 10 години, **ИЛИ**
- периодот кога сте живееле во Австралија и периодот кога сте придонесувале во пензискиот фонд во Северна Македонија бил подолг од 10 години.

**Забелешка:** Ако треба да додадете временски периоди на придонеси во пензискиот фонд на Северна Македонија за да го исполнете условот за неопходен престој од 10 години, за да можете да се квалификувате мора да сте престојувале во Австралија најмалку 12 месеци како жител на возраст од 16 години до возраста утврдена за добивање на австралиска старосна пензија (погледнете ја табелата подолу).

### **Правила во врска со возраста за добивање австралиска старосна пензија и поднесување на барање**

***Барањето за старосна пензија можете да го поднесете до 13 недели пред да стигнете на возраста утврдена за добивање на австралиска старосна пензија***

Барање кое е поднесено повеќе од 13 недели пред да стигнете на возраста утврдена за добивање на австралиска старосна пензија не ги задоволува австралиските законски барања и потребно е да се поднесе друго барање.

### **Услови за возраст**

За да ви исплаќаат Старосна пензија, мора да бидете на одредена возраст. Можете да поднесете барање најмногу 13 недели пред да ги исполнете барањата во врска со возраста. Погледнете ја табелата подолу.

<b>Датум на раѓање</b>	<b>Возраст на која се стекнува право на Старосна пензија</b>
На или пред 31ви декември 1953 г.	Веќе сте на возраст да добивате Старосна пензија
Од 1ви јануари 1954 г. до 30ти јуни 1955 г.	66 години
Од 1ви јули 1955 г. до 31ви декември 1956 г.	66 години и 6 месеци
Од 1ви јануари 1957 г.	67 години

### Што ќе ви биде потребно

Како клиент, можеби ќе биде потребно да го потврдите вашиот идентитет кога ќе барате исплата или услуга од Services Australia.

**Ако го поднесете барањето во Фондот за пензиско и инвалидско осигурување на Македонија, тие ќе го потврдат вашиот идентитет.**

Ако изберете да го испратите вашето барање директно до нас, тогаш ќе мора да го потврдите вашиот идентитет со тоа што ќе ни доставите **оригинални документи** (не копии) од одобрените документи кои се наведени во списокот подолу. Ќе ви ги вратиме оригиналните документи.

Ќе треба да ни доставите:

Еден документ со кој се потврдува дека сте родени во Австралија (на пример, австралиски Извод од матичната книга на родените) **ИЛИ** доказ кога сте пристигнале во Австралија (на пример, виза во вашиот пасош).

### И

Други документи кои се наведени подолу и со кои можете да соберете 100 поени. Овој список не ги вклучува сите документи; може да се прифатат други документи.

**Забелешка:** Ако веќе сте употребиле еден документ како доказ дека сте родени во Австралија или како доказ кога сте пристигнале во Австралија, не можете да го користите истиот за да соберете 100 поени.

Австралиски документи	Поени
Пасош (важечки)	70
Свидетелство за државјанство	70
Извод од матичната книга на родените	70
Свидетелство за потврда на статус на жителство	70
Австралиска влезна виза	70
Возачка дозвола	40
Извод од матичната книга на венчаните	40
Документи за развод	40
Извод(и) од матичната книга на родените за секое од вашите деца	40
Свидетелства за положени школки испити	40
Банковна картичка или извештаи	40
Документи за станбен кредит	40
Свидетелство за промена на името	40
Известувања за општински данок	20
Финансиски документи (вклучувајќи извештаи за акции или влогови во пензиски фонд)	10
Известување за даночна проценка	10

Неавстралиски документи	Поени
Пасош со печат кога сте пристигнале во Австралија	40
Лична карта	20
Други неавстралиски документи кои одговараат на австралиските документи наведени погоре (на пример, извод од матичната книга на венчаните, извод од матичната книга на родените, возачка дозвола, итн.)	20

**Забелешка:** Може да се користат најмногу 3 неавстралиски документи (со исклучок на важечкиот пасош).

### Доверливо користење на лични податоци

Личните податоци се чуваат во доверливост и тие може да им се дадат на некој друг само во посебни околности, ако тоа се бара според законот или ако вие дадете дозвола за тоа. Контактирајте не ако сте загрижени за вашите лични податоци. Ќе го разгледаме случајот и ќе ве информираме за вашите права да ги видите и измените вашите податоци. Ако се уште не сте задоволни, можете да го контактирате **Privacy Commissioner на GPO Box 5218, Sydney NSW 2001, AUSTRALIA.**

---

### Вашите обврски

Австралиската старосна пензија се исплаќа според проверката на приход и имот.

Повеќето видови на приход ќе влијаат на износот на австралиската старосна пензија што можете да го добивате. Проверката на приход ви овозможува да примате износ на приход пред тоа да влијае на вашата австралиска старосна пензија. Обврзани сте да ни кажете за сиот приход што го примате и ние ќе одредиме како тој ќе влијае на износот на австралиската старосна пензија што можете да го добивате.

Проверката на имот ви овозможува да имате одреден степен на имот пред тоа да влијае на вашата австралиска старосна пензија. Исто како и со приходот, обврзани сте да ни кажете за сиот имот што го имате и ние ќе ви кажеме како тој влијае на вашата австралиска старосна пензија.

### Проверка на приходот

Износот на исплатата што ќе ја добивате ќе зависи од условите во кои живеете и вашиот приход и имот (и/или приходот и имотот на вашиот партнер).

Износот што може да ви се исплаќа вам, и ако се исполнуваат условите, и на вашиот партнер, го пресметуваме според проверката на приход и проверката на имот. Проверката според која ќе се пресмета пониската стапка на исплата ќе се користи за доставување на исплати вам и/или на вашиот партнер.

Приходот вклучува пари што ги добивате од работа и пари за кои се смета дека сте ги заработиле од инвестиции. Тој исто така вклучува пари од извори надвор од Австралија.

Можете да имате приход до одредена граница пред да ви се намали вашата исплата.

#### **Вашиот приход може да вклучува:**

- проценет приход од финансиски средства
- бруто приход од заработувачка
- приход што го примате за негување на некое лице
- нето приход од деловна дејност, вклучувајќи фарми
- добивки од распределба на семеен труст или дивиденди од акции во приватна компанија
- приход што им се припишува на лицата кои контролираат приватен труст или приватна компанија
- приход од имот што го издавате под кирија
- приход од имот кој ви е даден на доживотно користење
- приход од лица кои ви плаќаат станарина и храна (не се вклучуваат членовите од најблиското семејство)
- приход од пензиски фонд и пензии од други земји, не Австралија
- приход од различни извори на приход, пензии од пензиски фонд и годишни исплати од инвестиции.

За повеќе информации во врска со приходот, посетете ги нашите Интернет страници на [servicessaustralia.gov.au/income](https://servicessaustralia.gov.au/income)



### Проверка на имот

Најголем дел од имотот и предметите што вие (и/или вашиот партнер) ги поседувате или имате дел/акции во нив, вклучувајќи имот надвор од Австралија, се земаат предвид при пресметувањето на вашата исплата.

Вредноста на вашиот имот е таа што би ја добиле кога би го продале според пазарната цена.

Општо земено, било каков долг што го должите на имот се одзема од вредноста на имотот.

#### Вашиот имот може да вклучува:

- Имот што го издавате под кирија, фарми, втора куќа/стан или викендички
- автомобили, приколки, чамци или камп приколки
- предмети во домот и лични предмети, вклучувајќи антиквитети или други предмети со колекционарска вредност
- пазарната или трговската вредност на сите заштеди и инвестиции, вклучувајќи депозити во погребални претпријатија
- парични износи што сте им ги позајмиле на други лица, семејни трустови и компании
- вредноста на приход од повеќето различни извори
- деловен имот
- дел/акции во приватен труст или приватна компанија
- инвестиции во пензиски фонд во име на лица постари од возраста утврдена за добивање на старосна пензија
- дозволи, на пример, за риболов или такси возило
- вредност на откупена полиса за животно осигурување, и
- имот кој е даден или продаден на друго лице по цена пониска од неговата пазарна цена во последните 5 години.

#### НЕ се вклучува следниот имот:

- вашиот главен семеен дом (и најмногу 2 хектари земјиште околу него кое се користи за приватна употреба, во сопственост на истото лице) и сите постојани работи/предмети кои се поставени, на пример, теписон кој го покрива целиот под и сидни греалки
- приход од некои извори на приход
- гробни парцели и предвремено платени погребални трошоци
- имотот или парите што ви се оставени со тестамент и кои се уште не можете да ги добиете, обично во период од најмногу 12 месеци
- платени депозити за престој во старски дом или при започнување на престојот во старски дом
- помагала за онеспособени лица
- пари добиени преку National Disability Insurance Scheme (Национална програма за осигурување на онеспособени лица) наменети за задоволување на потребите на онеспособени лица
- повеќето видови на отштета или исплати од осигурување за загуба или оштетување на објекти или лични предмети
- имот кој сте го добиле на користење доживотно и кој не можете да го пренесете на друг, на користење за одредено време и кој ќе биде вратен на сопственикот или на користење после одредена случка, освен ако тоа сте го организирале вие, вашиот партнер или после смртта на вашиот партнер, и
- имот до одредена вредност кој се чува во Special Disability Trust (SDT) (Посебен труст за онеспособени лица) за близок член од семејството.

Овие видови на имот се познати како имот кој е ослободен од проверката.

За повеќе информации во врска со имотот, посетете ги нашите Интернет страници на [servicessaustralia.gov.au/assets](https://servicessaustralia.gov.au/assets)

Веднаш штом ќе го поднесете вашето барање за австралиска пензија, мора да не известите **во рок од 28 дена** ако се случи или може да се случи некоја од следните работи. Можете да не известите со писмо, ако ни телефонирате на **+61 3 6222 3455** или преку факсимил на **+61 3 6222 2799**.

---

- Приход**
- ако вие и/или вашиот партнер започнете да примате пензија од друга земја не вклучувајќи ја Австралија, или ако веќе примате пензија и таа се зголемила, на пример, годишни покачувања
  - ако вие и/или вашиот партнер сте поднеле барање или примате надоместок за несреќен случај или болест во врска со работата
  - ако вие и/или вашиот партнер започнете да работите или повторно се вработувате, или започнувате да се занимавате со било каков вид на професија, занаетчиска струка, бизнис или започнувате да работите за себе
  - ако вие и/или вашиот партнер примате приватна пензија или пензија од пензиски фонд, или ако приватната пензија или пензијата од пензискиот фонд се зголеми
  - ако вие и/или вашиот партнер започнете да добивате станарина, или станарината која ја добивате се зголеми
  - ако заедничкиот приход што вие и/или вашиот партнер го имате од било какви извори освен од инвестиции се зголеми
  - ако вие и/или вашиот партнер купите или продадете било какви акции или управувани инвестиции
  - ако вие и/или вашиот партнер добиете било какви акции како бонус.
- 

- Имот**
- ако заедничкиот имот што вие и/или вашиот партнер го имате, освен финансиски инвестиции, се зголеми
  - ако заедничките финансиски инвестиции што вие и/или вашиот партнер ги имате се зголемат за повеќе од 1,000 австралиски долари
  - ако вие и/или вашиот партнер отворите било какви нови сметки
  - ако вие и/или вашиот партнер подарите или продадете имот на други лица за помала цена од неговата вредност.
- 

- Други работи што мора да ни ги кажете**
- ако стапите во брак; живеете или започнувате да живеете во регистрирана заедница со партнер или во вонбрачна заедница; се помириете со бивш партнер; започнувате да живеете со некого како негов/нејзин партнер
  - ако се разделите од вашиот партнер
  - ако се разведете
  - ако вашиот партнер почине
  - ако вие и/или вашиот партнер се вселите во или иселите од дом или хостел за стари лица или пензионерска населба
  - ако вие и/или вашиот партнер или било кое од вашите зависни деца/ученици/студенти сте обвинети за некаков прекршок и се наоѓате во притвор или сте задржани во некоја психијатриска установа или во затвор
  - ако вие и/или вашиот партнер го продадете, дадете под кирија или не го поседувате повеќе домот во кој живеете
  - ако вие и/или вашиот партнер не живеете во вашиот дом повеќе од 12 месеци
  - ако ја смените адресата треба веднаш да не известите за тоа. Ако се вратат писмата што ви ги испраќааме затоа што повеќе не живеете на последната адреса што сте ни ја дале, вашите исплати може да доцнат или да престанат да ви се уплаќаат
  - ако ви плаќааме со директно вложување, мора да не известите пред да ја затворите или промените вашата банковна сметка
  - ако вие и/или вашиот партнер се вратите во Австралија, бидејќи вашата стапка на исплата веројатно ќе се измени од датумот кога ќе пристигнете
  - вие исто така мора да не известите ако вие и/или вашиот партнер ја напуштите земјата во која живеете, трајно или привремено, бидејќи вашата австралиска пензија можеби повеќе нема да биде исплатлива.

**Ве молиме чувајте ги овие *Забелешки во врска со барање за австралиска старосна пензија (ДЕЛ 1)*, страници 1 до 18, за понатамошно користење.**

# Claim for Australian Age Pension

Social Security Agreement between Australia and North Macedonia

## Барање за австралиска старосна пензија

Договор за социјално осигурување меѓу  
Австралија и Северна Македонија

OFFICE USE ONLY – Date of receipt  
САМО ЗА СЛУЖБЕНА УПОТРЕБА –  
Датум на прием

Date stamp  
Печат со датум

2

### You / Вие

- 1 If we need to contact you what is your preferred language?  
Ако треба да ве контактираме, на кој јазик  
претпочитате да зборувате?

1

2

- 2 Do you have a partner?  
Дали имате партнер/ка?

If your partner is now deceased, please fill in 'Your partner' details at questions 5, 6, 7, 8, 13 and 20 ONLY.  
Ако вашиот партнер починал/а, ве молиме внесете  
ги податоците под поднасловот 'Вашиот партнер'  
САМО под прашањата 5, 6, 7, 8, 13 и 20.

No  **Go to 5**  
Не **Одете на Прашање бр. 5**

Yes  **Go to next question**  
Да **Преминете на следното прашање**

- 3 Is your partner also claiming Australian Age Pension?  
Дали вашиот партнер исто така поднесува барање за  
австралиска старосна пензија?

No  You must still answer all the questions about  
your partner.  
Не **Вие сепак мора да ги одговорите сите  
прашања за вашиот партнер.**

Yes  **Go to next question**  
Да **Преминете на следното прашање**

### Your partner / Вашиот партнер

If your partner is now deceased, please fill in 'Your partner' details at questions 5, 6, 7, 8, 13 and 20 ONLY.  
Ако вашиот партнер починал/а, ве молиме внесете  
ги податоците под поднасловот 'Вашиот партнер'  
САМО под прашањата 5, 6, 7, 8, 13 и 20.



CLK0AUS140MB 2310

## You / Вие

- 4 Is your partner using this form or a separate form for a claim or to provide their details?

Дали вашиот партнер го користи овој формулар или посебен формулар за барање или доставување на неговите/нејзините податоци?

This form   
Овој формулар

Separate form   
Посебен формулар

- 5 Your name

Вашето име

Mr  Mrs  Miss  Ms  Other   
Г-дин. Г-ѓа Г-ѓица Г-ѓа/ Друго   
Г-ѓица

Family name

Презиме

First given name

Име (прво)

Second given name

Име (второ)

## Your partner / Вашиот партнер

- 5 Your name

Вашето име

Mr  Mrs  Miss  Ms  Other   
Г-дин. Г-ѓа Г-ѓица Г-ѓа/ Друго   
Г-ѓица

Family name

Презиме

First given name

Име (прво)

Second given name

Име (второ)

## You / Вие

- 6 Have you ever used or been known by any other name (e.g. name at birth, maiden name, previous married name, Aboriginal or tribal name, alias, adoptive name, foster name)?

Дали некогаш сте користеле или сте биле познати под некое друго име (на пример, презиме при раѓање, моминско презиме, претходно венчано презиме, аборицинско име или име на племето, друго име, презиме добиено со усвојување, презиме добиено како штитеник)?

No  Go to next question

Не  Преминете на следното прашање

Yes  Give details below

Да  Доставете поединости подолу

1 Other name

Друго име

Type of name (e.g. name at birth)

Вид на име (на пример, презиме при раѓање)

2 Other name

Друго име

Type of name (e.g. maiden name)

Вид на име (на пример, моминско презиме)

If you have more than two other names, attach a separate sheet with details.

Ако имате повеќе од две други имиња, приложете посебен лист хартија со поединости.

- 7 Your gender

Вашиот пол

Male

Машки

Other

Друго


Female

Жиенски

- 8 Your date of birth

Вашиот датум на раѓање

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

 Attach an original document as proof of your date of birth.

Приложете оригинален документ како доказ за вашиот датум на раѓање.

## Your partner / Вашиот партнер

- 6 Have you ever used or been known by any other name (e.g. name at birth, maiden name, previous married name, Aboriginal or tribal name, alias, adoptive name, foster name)?

Дали некогаш сте користеле или сте биле познати под некое друго име (на пример, презиме при раѓање, моминско презиме, претходно венчано презиме, аборицинско име или име на племето, друго име, презиме добиено со усвојување, презиме добиено како штитеник)?

No  Go to next question

Не  Преминете на следното прашање

Yes  Give details below

Да  Доставете поединости подолу

1 Other name

Друго име

Type of name (e.g. name at birth)

Вид на име (на пример, презиме при раѓање)

2 Other name

Друго име

Type of name (e.g. maiden name)

Вид на име (на пример, моминско презиме)

If you have more than two other names, attach a separate sheet with details.

Ако имате повеќе од две други имиња, приложете посебен лист хартија со поединости.

- 7 Your gender

Вашиот пол

Male

Машки

Other

Друго

Female

Жиенски

- 8 Your date of birth

Вашиот датум на раѓање

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

 If you are claiming Age Pension, attach an original document as proof of your date of birth.

Ако поднесувате барање за старосна пензија, приложете оригинален документ како доказ за вашиот датум на раѓање.

## You / Вие

- 9 Your permanent address  
Вашата постојана адреса

Country Земја

- 10 Your postal address (if different to above)  
Вашата поштенска адреса  
(ако е различна од горенаведената)

Country Земја

- 11 Your contact details  
Податоци за контакт

It is important that you include the complete number (including country and area codes) as we may need to contact you on these numbers.

If you provide an email address or mobile phone number, you may receive electronic messages (SMS or email) from us. To read the Terms and Conditions, go to our website [servicesaustralia.gov.au/em](http://servicesaustralia.gov.au/em)

Важно е да го доставите целиот број (вклучувајќи ги карактеристичните телефонски броеви на земјата и областа) бидејќи можеби ќе треба да ве контактираме на овие броеви.

Ако ни доставите адреса на електронска пошта или број на мобилен телефон, можеби ќе добивате електронски пораки (СМС или преку електронската пошта) од нас. За да ги прочитате Условите за користење, посетете ги нашите Интернет страници на [servicesaustralia.gov.au/em](http://servicesaustralia.gov.au/em)

Home phone number/ Домашен телефонски број

Country code Карактеристичен број на земјата	( )	Area code Карактеристичен број на областа	( )
--	-----	---	-----

Mobile phone number/ Број на мобилен телефон

--

Work phone number/ Телефонски број на работа

Country code Карактеристичен број на земјата	( )	Area code Карактеристичен број на областа	( )
--	-----	---	-----

Fax number/ Број на факсимил

Country code Карактеристичен број на земјата	( )	Area code Карактеристичен број на областа	( )
--	-----	---	-----

Alternative phone number/ Друг телефонски број

Country code Карактеристичен број на земјата	( )	Area code Карактеристичен број на областа	( )
--	-----	---	-----

Email/ Електронска пошта

@
---

## Your partner / Вашиот партнер

- 9 Your permanent address  
Вашата постојана адреса

Country Земја

- 10 Your postal address (if different to above)  
Вашата поштенска адреса  
(ако е различна од горенаведената)

Country Земја

- 11 Your contact details  
Податоци за контакт

It is important that you include the complete number (including country and area codes) as we may need to contact you on these numbers.

If you provide an email address or mobile phone number, you may receive electronic messages (SMS or email) from us. To read the Terms and Conditions, go to our website [servicesaustralia.gov.au/em](http://servicesaustralia.gov.au/em)

Важно е да го доставите целиот број (вклучувајќи ги карактеристичните телефонски броеви на земјата и областа) бидејќи можеби ќе треба да ве контактираме на овие броеви.

Ако ни доставите адреса на електронска пошта или број на мобилен телефон, можеби ќе добивате електронски пораки (СМС или преку електронската пошта) од нас. За да ги прочитате Условите за користење, посетете ги нашите Интернет страници на [servicesaustralia.gov.au/em](http://servicesaustralia.gov.au/em)

Home phone number/ Домашен телефонски број

Country code Карактеристичен број на земјата	( )	Area code Карактеристичен број на областа	( )
--	-----	---	-----

Mobile phone number/ Број на мобилен телефон

--

Work phone number/ Телефонски број на работа

Country code Карактеристичен број на земјата	( )	Area code Карактеристичен број на областа	( )
--	-----	---	-----

Fax number/ Број на факсимил

Country code Карактеристичен број на земјата	( )	Area code Карактеристичен број на областа	( )
--	-----	---	-----

Alternative phone number/ Друг телефонски број

Country code Карактеристичен број на земјата	( )	Area code Карактеристичен број на областа	( )
--	-----	---	-----

Email/ Електронска пошта

@
---

**You / Вие**

- 12** Are you currently receiving an Australian pension?  
Дали моментно примате австралиска пензија?

No  **Go to next question**

Не **Преминете на следното прашање**

Yes  **Give details below**

Да **Доставете поединости подолу**

What payment are you receiving?

Каква исплата добивате?

Your Centrelink Reference Number (if known)

Вашиот број на клиент од Centrelink (CRN-број)  
(ако го знаете)

 -  -  - 

Name payments are made in

Името на кое ги добивате исплатите

► **Go to 14**

**Одете на Прашање бр. 14**

- 13** Have you claimed or received an Australian pension or benefit in the last 10 years?

Дали сте поднеле барање за или сте примале австралиска пензија или бенефиција во последните 10 години?

No  **Go to next question**

Не **Преминете на следното прашање**

Yes  **Give details below**

Да **Доставете поединости подолу**

What payment did you last claim or receive?

Каква исплата сте барале или примале последен пат?

Your Centrelink Reference Number (if known)

Вашиот број на клиент од Centrelink (CRN-број)  
(ако го знаете)

 -  -  - 

Name payments was made in

На кое име сте ги добивале исплатите

**Your partner / Вашиот партнер**

- 12** Are you currently receiving an Australian pension?  
Дали моментно примате австралиска пензија?

No  **Go to next question**

Не **Преминете на следното прашање**

Yes  **Give details below**

Да **Доставете поединости подолу**

What payment are you receiving?

Каква исплата добивате?

Your Centrelink Reference Number (if known)

Вашиот број на клиент од Centrelink (CRN-број)  
(ако го знаете)

 -  -  - 

Name payments are made in

Името на кое ги добивате исплатите

► **Go to 14**

**Одете на Прашање бр. 14**

- 13** Have you claimed or received an Australian pension or benefit in the last 10 years?

Дали сте поднеле барање за или сте примале австралиска пензија или бенефиција во последните 10 години?

No  **Go to next question**

Не **Преминете на следното прашање**

Yes  **Give details below**

Да **Доставете поединости подолу**

What payment did you last claim or receive?

Каква исплата сте барале или примале последен пат?

Your Centrelink Reference Number (if known)

Вашиот број на клиент од Centrelink (CRN-број)  
(ако го знаете)

 -  -  - 

Name payments was made in

На кое име сте ги добивале исплатите

- 14 Please read this before answering the question.**  
**Ве молиме, прочитајте ги овие информации пред да одговорите на прашањето.**

Select **ONE** option below that best describes your current relationship status.

Изберете **ЕДНА** можност подолу која најдобро го објаснува вашиот тековен брачен статус.

What is your **CURRENT** relationship status?  
 Која е вашата **МОМЕНТНА** брачна состојба?

**Married**  **Go to 15**  
**Во брак** **Одете на**  
**Прашање бр. 15**

**Registered relationship**  **Go to 15**  
*(relationship registered under Australian state or territory laws)*  
**Одете на**  
**Прашање бр. 15**

**Регистрирана заедница**  
*(заедници кои се регистрирани според законите на австралиските држави или територии)*

**Partnered**  **Go to 16**  
*(living together in a relationship, including de facto)*  
**Одете на**  
**Прашање бр. 16**

**Со партнер**  
*(живеете во заедница со партнер, вклучувајќи вонбрачна заедница)*

**Separated**  **Go to 21**  
*(previously lived with a partner, including in a marriage, registered or de facto relationship)*  
**Одете на**  
**Прашање бр. 21**

**Разделен/а**  
*(претходно сте живееле во во заедница со партнер, вклучувајќи брачна, регистрирана или вонбрачна заедница)*

**Divorced**  **Go to 21**  
**Разведен/а** **Одете на**  
**Прашање бр. 21**

**Widowed**  **Go to 20**  
*(previously partnered, including in a marriage, registered or de facto relationship)*  
**Одете на**  
**Прашање бр. 20**

**Вдовец/вдовица**  
*(претходно во заедница со партнер, вклучувајќи брачна, регистрирана или вонбрачна заедница)*

**Never married or lived with a partner**  **Go to 25**  
**Никогаш неженет/немажена или** **Одете на**  
**не сум живеел/а со партнер/ка** **Прашање бр. 25**

- 15 What is your date of marriage or relationship registration?**  
 На кој датум сте склучиле брак или регистрирале заедница?

If you have **ever been separated**, list the date that you most recently reconciled with your partner.

Ако **некогаш сте биле разделени**, наведете го датумот кога последен пат сте се помириле со вашиот партнер.

Day/Ден Month/Месец Year/Година  
 / /

Country where you married  
 Земјата во која сте склучиле брак

**Go to 17**  
**Одете на Прашање бр. 17**

- 16 When did you and your partner start living together as a couple?**  
 Кога вие и вашиот партнер сте започнале да живеете заедно како двојка?

If you have **ever been separated**, list the date that you most recently reconciled with your partner.

Ако **некогаш сте биле разделени**, наведете го датумот кога последен пат сте се помириле со вашиот партнер.

Day/Ден Month/Месец Year/Година  
 / /

- 17 Do you currently live in the same home as your partner?**  
 Дали моментно живеете во истиот дом со вашиот партнер?

No  **Go to next question**  
 Не **Преминете на следното прашање**

Yes  **Go to 23**  
 Да **Одете на Прашање бр. 23**

- 18 Why are you not living with your partner?**  
 Зошто не живеете со вашиот партнер?

Partner's illness   
 Болеста на партнерот

Your illness   
 Ваша болест

Partner in prison   
 Партнерот е во затвор

Partner's employment   
 Работата на партнерот

Other  **Give details below**  
 Друго **Доставете поединости подолу**



- 19** Period not living with your partner  
Колку долго не живеете со вашиот партнер

From  
Од

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

To  
До

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

**OR** Indefinite   
**ИЛИ** Неограничено

► **Go to 23**  
**Одете на**  
**Прашање бр. 23**

- 20** Please give the following details about your deceased partner.  
Ве молиме, доставете ги следните податоци за вашиот починат партнер.

Date of death

Датум на смрт

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

Country where partner died

Земјата во која партнерот починал

--

► **Go to 25**  
**Одете на Прашање бр. 25**

- 21** Do you live in the same home as your former partner?  
Дали живеете во ист дом со вашиот бивш партнер?

No   
Не

Yes   
Да

- 22** Please give the following details about your former partner.  
Ве молиме, доставете ги следните податоци за вашиот бивш партнер.

Full name

Име и презиме

--

Date of birth

Датум на раѓање

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

Date relationship ended

Датум кога сте ја прекинале врската

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

Current address (if known)

Тековна адреса (ако ја знаете)

Country Земја

► **Go to 25**  
**Одете на Прашање бр. 25**

- 23** Do you give your partner permission to make enquiries on your behalf with Services Australia?

Дали му давате дозвола на вашиот партнер да бара информации од Services Australia во ваше име?

No   
Не

Yes   
Да

- 24** Does your partner give permission for you to make enquiries on their behalf with Services Australia?  
Дали вашиот партнер ви дава дозвола да барате информации од Services Australia во негово/нејзино име?

No   
Не

Yes   
Да

- 25** Do you live with anyone else, other than members of your family?

Дали живеете со некој друг, покрај членовите на вашето семејство?

No   
Не

Yes   
Да

- 26** Do you (and/or your partner):

- own your own home,
- have a life interest in your home, or are you (and/or your partner):

- buying your own home?

Дали вие (и/или вашиот партнер):

- го поседувате вашиот дом,
- вашиот дом ви е даден на доживотно користење или вие (и/или вашиот партнер):
- го купувате вашиот дом?

No   
Не

Yes   
Да

Dependent children  
Зависни деца

- 27 Do you (and/or your partner) have any dependent children or students?  
Дали вие (и/или вашиот партнер) имате зависни деца или ученици/студенти?


A dependent child is a young person under age 16 or a full-time student under age 22 who is in your care and has limited income. A young person cannot be dependent if they are not studying full-time or are earning income.

Зависно дете е младо лице на возраст под 16 години или редовен ученик/студент помлад од 22 години за кого вие се грижите и кој има ограничен приход. Младото лице не може да биде зависно ако тој/таа не се школува/студира редовно или ако заработува приход.

No  ► Go to next question  
Не  Преминете на следното прашање

Yes  ► Give details below  
Да  Доставете поединости подолу

**AND**  
**И**

 If any child is in full-time study, you should provide a statement from the educational institution confirming their enrolment.

Ако било кое дете редовно се школува/студира, треба да доставите изјава од образовната установа со која се потврдува дека тоа е запишано.

1 Child's name  
Име на детето

Date of birth  
Датум на раѓање

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	/

Is the child in full-time study?  
Дали детето редовно се школува/студира?

No  Yes   
Не  Да

Does the child live with you?  
Дали детето живее со вас?

No  Yes   
Не  Да

Has the child lived in Australia or been an Australian resident?

Дали детето живеело во Австралија или било австралиски жител?

No  Yes   
Не  Да

27 Continued  
Продолжува

2 Child's name  
Име на детето

Date of birth  
Датум на раѓање

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	/

Is the child in full-time study?  
Дали детето редовно се школува/студира?

No  Yes   
Не  Да

Does the child live with you?  
Дали детето живее со вас?

No  Yes   
Не  Да

Has the child lived in Australia or been an Australian resident?

Дали детето живеело во Австралија или било австралиски жител?

No  Yes   
Не  Да

3 Child's name  
Име на детето

Date of birth  
Датум на раѓање

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	/

Is the child in full-time study?  
Дали детето редовно се школува/студира?

No  Yes   
Не  Да

Does the child live with you?  
Дали детето живее со вас?

No  Yes   
Не  Да

Has the child lived in Australia or been an Australian resident?

Дали детето живеело во Австралија или било австралиски жител?

No  Yes   
Не  Да

If you have more than three children, attach a separate sheet with details.

Ако имате повеќе од три деца, приложете посебен лист хартија со податоци.

**Please read this before answering the following questions.****Ве молиме, прочитајте ги овие информации пред да одговорите на следните прашања.**

To claim an Australian Age Pension, a period of permanent Australian residence must be proved.

'Permanent' means you lived in Australia on a long-term basis, with a permanent residence visa or as an Australian citizen. Holidays in Australia are not included. Holidays or short trips outside Australia while you were living in Australia are included as part of your residence in Australia.

A list of suitable documents is shown in PART 1 for proof of identity and proof of residence in Australia. If you have no documents to confirm your residence in Australia a benefit may not be granted.

Please attach to your claim certified copies of any documents which verify your residence in Australia.

За да барате австралиска старосна пензија, мора да доставите доказ за периодот кога сте живееле во Австралија како постојан жител.

'Постојан престој' значи дека долгорочно сте живееле во Австралија, со виза за постојан престој или како австралиски државјанин. Не се вклучуваат одмори поминати во Австралија. Одморите или кратките патувања надвор од Австралија додека сте живееле во Австралија се вклучени во вашиот престој во Австралија.

ДЕЛ 1 содржи список на соодветни документи за доказ на идентитетот и доказ за жителство во Австралија. Ако немате документи да го потврдите вашето жителство во Австралија, можеби нема да ви биде одобрено давање. Ве молиме, со вашето барање приложете заверени копии на сите документи со кои се потврдува вашето жителство во Австралија.

**You / Вие****28** What is your country of birth?

Во која земја сте родени?

**29** What are your countries of citizenship or nationality?

Во кои земји имате државјанство или националност?

Australia  Date of grant  
Австралија Датум на добивање на државјанство или националност

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	/

Other  Please list all other countries where you have citizenship or nationality.  
Други Ве молиме, наведете ги сите други земји на државјанство или националност.

**Your partner / Вашиот партнер****28** What is your country of birth?

Во која земја сте родени?

**29** What are your countries of citizenship or nationality?

Во кои земји имате државјанство или националност?

Australia  Date of grant  
Австралија Датум на добивање на државјанство или националност

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	/

Other  Please list all other countries where you have citizenship or nationality.  
Други Ве молиме, наведете ги сите други земји на државјанство или националност.

**You / Вие**

- 30** Give details of all countries (including Australia) where you have lived since birth.

Доставете податоци за сите земји (вклучувајќи ја Австралија) во кои сте живееле од раѓање.

'Lived' means where you or your family made your home or spent a long period of time – it does not include places you visited for a holiday.

'Сте живееле' значи каде вие или вашето семејство сте го формирале вашиот дом или таму каде што сте поминале најмногу време – не се вклучуваат местата каде што сте биле на одмор.

**1** Country  
Држава

From

Од

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

To

До

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

Time worked in the country

Колку време сте работеле во земјата

Years/Години	Months/Месеци
/	

**2** Country  
Држава

From

Од

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

To

До

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

Time worked in the country

Колку време сте работеле во земјата

Years/Години	Months/Месеци
/	

**3** Country  
Држава

From

Од

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

To

До

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

Time worked in the country

Колку време сте работеле во земјата

Years/Години	Months/Месеци
/	

**4** Country  
Држава

From

Од

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

To

До

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

Time worked in the country

Колку време сте работеле во земјата

Years/Години	Months/Месеци
/	

If you have lived in more than four countries, attach a separate sheet with details.

Ако сте живееле во повеќе од четири земји, приложете посебен лист хартија со поединости.

**Your partner / Вашиот партнер**

- 30** Give details of all countries (including Australia) where you have lived since birth.

Доставете податоци за сите земји (вклучувајќи ја Австралија) во кои сте живееле од раѓање.

'Lived' means where you or your family made your home or spent a long period of time – it does not include places you visited for a holiday.

'Сте живееле' значи каде вие или вашето семејство сте го формирале вашиот дом или таму каде што сте поминале најмногу време – не се вклучуваат местата каде што сте биле на одмор.

**1** Country  
Држава

From

Од

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

To

До

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

Time worked in the country

Колку време сте работеле во земјата

Years/Години	Months/Месеци
/	

**2** Country  
Држава

From

Од

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

To

До

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

Time worked in the country

Колку време сте работеле во земјата

Years/Години	Months/Месеци
/	

**3** Country  
Држава

From

Од

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

To

До

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

Time worked in the country

Колку време сте работеле во земјата

Years/Години	Months/Месеци
/	

**4** Country  
Држава

From

Од

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

To

До

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

Time worked in the country

Колку време сте работеле во земјата

Years/Години	Months/Месеци
/	

If you have lived in more than four countries, attach a separate sheet with details.

Ако сте живееле во повеќе од четири земји, приложете посебен лист хартија со поединости.

**You / Вие**

- 31** For each of the arrivals in, and departures from Australia identified at question 30, please provide the following details.  
 За секое пристигнување или излегување од Австралија кои се наведени под Прашање бр. 30, ве молиме доставете ги следните поединости.

Be as accurate as possible, even if you can only remember the year you first arrived in Australia.

Бидете колку што можете попрецизни, дури и ако ја памтите само годината кога првпат сте пристигнале во Австралија.

<b>1</b>	<b>Arrival date</b> Датум на пристигнување	<b>Name of ship or airline</b> Име на брод или авионска компанија
	Day/Ден / Month/Месец / Year/Година	
	Place of arrival/ Место на пристигнување	
	Visa details on arrival Податоци за визата при пристигнувањето	
	<b>Visa sub-class</b> Поткласа на визата	<b>Date visa granted</b> Датумот кога била одобрена визата
		Day/Ден / Month/Месец / Year/Година
	<b>Departure date</b> Датум на заминување	<b>Name of ship or airline</b> Име на брод или авионска компанија
	Day/Ден / Month/Месец / Year/Година	
	Place of departure/ Место на заминување	

<b>2</b>	<b>Arrival date</b> Датум на пристигнување	<b>Name of ship or airline</b> Име на брод или авионска компанија
	Day/Ден / Month/Месец / Year/Година	
	Place of arrival/ Место на пристигнување	
	Visa details on arrival Податоци за визата при пристигнувањето	
	<b>Visa sub-class</b> Поткласа на визата	<b>Date visa granted</b> Датумот кога била одобрена визата
		Day/Ден / Month/Месец / Year/Година
	<b>Departure date</b> Датум на заминување	<b>Name of ship or airline</b> Име на брод или авионска компанија
	Day/Ден / Month/Месец / Year/Година	
	Place of departure/ Место на заминување	

If you require more space, attach a separate sheet with details.

Ако ви треба повеќе простор за пишување, приложете посебен лист хартија со податоци.

**Your partner / Вашиот партнер**

- 31** For each of the arrivals in, and departures from Australia identified at question 30, please provide the following details.  
 За секое пристигнување или излегување од Австралија кои се наведени под Прашање бр. 30, ве молиме доставете ги следните поединости.

Be as accurate as possible, even if you can only remember the year you first arrived in Australia.

Бидете колку што можете попрецизни, дури и ако ја памтите само годината кога првпат сте пристигнале во Австралија.

<b>1</b>	<b>Arrival date</b> Датум на пристигнување	<b>Name of ship or airline</b> Име на брод или авионска компанија
	Day/Ден / Month/Месец / Year/Година	
	Place of arrival/ Место на пристигнување	
	Visa details on arrival Податоци за визата при пристигнувањето	
	<b>Visa sub-class</b> Поткласа на визата	<b>Date visa granted</b> Датумот кога била одобрена визата
		Day/Ден / Month/Месец / Year/Година
	<b>Departure date</b> Датум на заминување	<b>Name of ship or airline</b> Име на брод или авионска компанија
	Day/Ден / Month/Месец / Year/Година	
	Place of departure/ Место на заминување	

<b>2</b>	<b>Arrival date</b> Датум на пристигнување	<b>Name of ship or airline</b> Име на брод или авионска компанија
	Day/Ден / Month/Месец / Year/Година	
	Place of arrival/ Место на пристигнување	
	Visa details on arrival Податоци за визата при пристигнувањето	
	<b>Visa sub-class</b> Поткласа на визата	<b>Date visa granted</b> Датумот кога била одобрена визата
		Day/Ден / Month/Месец / Year/Година
	<b>Departure date</b> Датум на заминување	<b>Name of ship or airline</b> Име на брод или авионска компанија
	Day/Ден / Month/Месец / Year/Година	
	Place of departure/ Место на заминување	

If you require more space, attach a separate sheet with details.

Ако ви треба повеќе простор за пишување, приложете посебен лист хартија со податоци.

**32** If we are not able to verify your Australian residence we will need to contact people who knew you in Australia.  
Ако не можеме да го потврдиме вашето жителство во Австралија, тогаш ќе треба да ги контактираме лицата кои ве познавале во Австралија.

Give the names, addresses and telephone numbers of three people, not related to you, who are currently living in Australia and can confirm your residence in Australia.  
Доставете ги имињата, адресите и телефонските броеви на три лица, со кои не сте во роднински врски, кои моментно живеат во Австралија и можат да потврдат дека сте живееле во Австралија.

**1** Full name  
Име и презиме

Address  
Адреса

Postcode  
Карактеристичен  
поштенски број

Contact phone number  
Телефонски број за контакт

Area code  
Карактеристичен  
број на областа ( )

**2** Full name  
Име и презиме

Address  
Адреса

Postcode  
Карактеристичен  
поштенски број

Contact phone number  
Телефонски број за контакт

Area code  
Карактеристичен  
број на областа ( )

**3** Full name  
Име и презиме

Address  
Адреса

Postcode  
Карактеристичен  
поштенски број

Contact phone number  
Телефонски број за контакт

Area code  
Карактеристичен  
број на областа ( )

**32** If we are not able to verify your Australian residence we will need to contact people who knew you in Australia.  
Ако не можеме да го потврдиме вашето жителство во Австралија, тогаш ќе треба да ги контактираме лицата кои ве познавале во Австралија.

Give the names, addresses and telephone numbers of three people, not related to you, who are currently living in Australia and can confirm your residence in Australia.  
Доставете ги имињата, адресите и телефонските броеви на три лица, со кои не сте во роднински врски, кои моментно живеат во Австралија и можат да потврдат дека сте живееле во Австралија.

**1** Full name  
Име и презиме

Address  
Адреса

Postcode  
Карактеристичен  
поштенски број

Contact phone number  
Телефонски број за контакт

Area code  
Карактеристичен  
број на областа ( )

**2** Full name  
Име и презиме

Address  
Адреса

Postcode  
Карактеристичен  
поштенски број

Contact phone number  
Телефонски број за контакт

Area code  
Карактеристичен  
број на областа ( )

**3** Full name  
Име и презиме

Address  
Адреса

Postcode  
Карактеристичен  
поштенски број

Contact phone number  
Телефонски број за контакт

Area code  
Карактеристичен  
број на областа ( )

**33 Please read this before answering the following question.**


**Ве молиме, прочитајте ги овие информации пред да одговорите на следното прашање.**

If you are granted an Australian pension, your payment will be issued in **local currency** to your bank account in North Macedonia every 4 weeks. Please note that payments may be subject to fees levied by your bank, and such fees must be paid by you.

You will need to provide details of a bank account that is capable of receiving direct deposit payments before you can receive any payments.

Ако добиете право на австралиска пензија, таа ќе ви се исплаќа во **локалната валута** на вашата банковна сметка во Северна Македонија секои 4 недели. Ве молиме, запаметете дека исплатите може да подлежат на провизија што ја наплаќа вашата банка и истата мора вие да ја платите.

Пред да можете да примате исплати, ќе треба да доставите податоци за банковна сметка на која можете директно да примате депозитни исплати.

 Please attach a copy of a bank statement or other document that shows your **local currency** bank details including your account details and the name(s) of the account holder(s).

Ве молиме, приложете копија од извештај од банка или друг документ во кој се прикажани податоците на вашата банка која работи со локална валута, вклучувајќи ги податоците за вашата сметка и името (имињата) на сопственикот (сопствениците) на сметката.

**You / Вие**

Name of bank – Write the full name of your bank or other financial institution.

Име на банката – Напишете го целото име на вашата банка или друга финансиска институција.

Name of bank branch – Write the full name of your bank or other financial institution branch.

Име на филијалата на банката – Напишете го целото име на филијалата на вашата банка или друга финансиска институција.

Address of bank branch

Адреса на филијалата на банката

Number/Street / Број/Улица

Town/City/Postcode

Град/Карактеристичен поштенски број

Country / Земја

**NORTH MACEDONIA**

SWIFT/BIC

IBAN

Name of account holder – Write the exact name(s) in which your account is held.

Име на сопственикот на сметката – Напишете го точно името (имињата) на кое се води вашата сметка.

**Your partner / Вашиот партнер**

Name of bank – Write the full name of your bank or other financial institution.

Име на банката – Напишете го целото име на вашата банка или друга финансиска институција.

Name of bank branch – Write the full name of your bank or other financial institution branch.

Име на филијалата на банката – Напишете го целото име на филијалата на вашата банка или друга финансиска институција.

Address of bank branch

Адреса на филијалата на банката

Number/Street / Број/Улица

Town/City/Postcode

Град/Карактеристичен поштенски број

Country / Земја

**NORTH MACEDONIA**

SWIFT/BIC

IBAN

Name of account holder – Write the exact name(s) in which your account is held.

Име на сопственикот на сметката – Напишете го точно името (имињата) на кое се води вашата сметка.



**Please read this before answering the following question.**

**Ве молиме, прочитајте ги овие информации пред да одговорите на следното прашање.**

Completing this section allows a person to make enquires ONLY, not to change your personal details or receive payments from Centrelink. If you wish a person to receive payments or change your personal details on your behalf, you will have to complete an **Authorising a person or organisation to enquire or act on your behalf** form (AUS221). This form can be downloaded from [servicesaustralia.gov.au/forms](https://servicesaustralia.gov.au/forms) or contact Services Australia.

Со пополнувањето на овој дел се овозможува некое лице САМО да бара информации, не да ги менува вашите лични податоци или да прима исплати од Centrelink. Ако сакате некое друго лице во ваше име да прима исплати или да ги менува вашите лични податоци, тогаш ќе треба да го пополнете формуларот **Овластување на лице или организација да се распрашува или делува во ваше име (Authorising a person or organisation to enquire or act on your behalf)** (AUS221). Овој формулар можете да го преземете од [servicesaustralia.gov.au/forms](https://servicesaustralia.gov.au/forms) или стапете во контакт со Services Australia.

**You / Вие**

**34** Do you wish to nominate a person to make enquiries on your behalf with Services Australia?

- You do not have to nominate a person to enquire.
- The person you nominate to enquire on your behalf can be living in Australia.
- You can change this arrangement at any time.

Дали сакате да назначите некое лице да се распрашува во ваше име со Services Australia?

- Не мора да назначите лице за распрашување.
- Лицето кое ќе го назначите да се распрашува во ваше име може да живее во Австралија.
- Можете било кога да ја измените оваа спогодба.

No  Go to next question

Не  Преминете на следното прашање

Yes  Give details below

Да  Доставете поединости подолу

Person's full name

Име и презиме на лицето

Person's date of birth

Датум на раѓање на лицето

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

Person's relationship to you

Вашата врска со лицето

Person's address

Адреса на лицето


Country  
Земја

**Your partner / Вашиот партнер**

**34** Do you wish to nominate a person to make enquiries on your behalf with Services Australia?

- You do not have to nominate a person to enquire.
- The person you nominate to enquire on your behalf can be living in Australia.
- You can change this arrangement at any time.

Дали сакате да назначите некое лице да се распрашува во ваше име со Services Australia?

- Не мора да назначите лице за распрашување.
- Лицето кое ќе го назначите да се распрашува во ваше име може да живее во Австралија.
- Можете било кога да ја измените оваа спогодба.

No  Go to next question

Не  Преминете на следното прашање

Yes  Give details below

Да  Доставете поединости подолу

Person's full name

Име и презиме на лицето

Person's date of birth

Датум на раѓање на лицето

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

Person's relationship to you

Вашата врска со лицето

Person's address

Адреса на лицето


Country  
Земја



**34** *Continued*  
Продолжува

Person's contact phone number  
Телефонски број за контакт на лицето

Country code Карактеристичен број на земјата	( )	Area code Карактеристичен број на областа	( )
--	-----	---	-----

Person's fax number  
Број на факсимил на лицето

Country code Карактеристичен број на земјата	( )	Area code Карактеристичен број на областа	( )
--	-----	---	-----

Person's email  
Електронска пошта на лицето

@
---

Person's preferred language when dealing with us  
Јазикот кој лицето претпочита да го користи кога има работа со нас

--

Period of authorisation  
Период на овластување

Indefinite  *Go to next question*  
Неограничен *Преминете на следното прашање*

Set period  *Give details below*  
Одреден период *Доставете поединости подолу*

From  
Од

To  
До

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

**34** *Continued*  
Продолжува

Person's contact phone number  
Телефонски број за контакт на лицето

Country code Карактеристичен број на земјата	( )	Area code Карактеристичен број на областа	( )
--	-----	---	-----

Person's fax number  
Број на факсимил на лицето

Country code Карактеристичен број на земјата	( )	Area code Карактеристичен број на областа	( )
--	-----	---	-----

Person's email  
Електронска пошта на лицето

@
---

Person's preferred language when dealing with us  
Јазикот кој лицето претпочита да го користи кога има работа со нас

--

Period of authorisation  
Период на овластување

Indefinite  *Go to next question*  
Неограничен *Преминете на следното прашање*

Set period  *Give details below*  
Одреден период *Доставете поединости подолу*

From  
Од

To  
До

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

Day/Ден	Month/Месец	Year/Година
/	/	

**35 Please read this before answering the following question.**  
**Ве молиме, прочитајте ги овие информации пред да одговорите на следното прашање.**

Age Pension (blind) may be paid if you are legally blind. For our purposes this means that your visual acuity:

- after correction by suitable lenses, is less than 6/60 on the Snellen Scale in both eyes, OR
- has a field of vision constricted to 10 degrees or less of arc around central fixation in the better eye irrespective of corrected visual acuity (equivalent to 1/100 white test object), OR
- has a combination of visual defects resulting in the same degree of visual impairment as that occurring in the above points.

Age Pension (blind) may be paid at a higher rate than Age Pension, depending on your circumstances.

Старосна пензија (за слепи лица) може да добивате ако законски сте слепи. За наши цели, ова значи дека вашата видна острина:

- после корекција со соодветни леќи, е помала од 6/60 според Snellen-овиот очен дијаграм на двете очи, ИЛИ
- имате 'стеснато' видно поле до 10 или помалку степени од лак околу централниот вид на подоброто око независно од корекцијата на видната острина (подеднакво на 1/100 бел тестиран објект), или
- имате комбинација на попречувања на видот кои доведуваат до истиот степен на нарушување на видот како тоа што се јавува во погоре наведените точки.

Старосната пензија (за слепи лица) може да се исплаќа според повисока стапка од старосната пензија, во зависност од вашите околности.

Do you (and/or your partner) meet the definition of legal blindness as stated above?

Дали вие (и/или вашиот партнер) ја задоволуваат дефиницијата за законско слепило која е наведена погоре?

No  *Go to next question*

Не  *Преминете на следното прашање*

Yes   
Да



Please attach an ophthalmologist report confirming that you (and/or your partner) meet the Australian definition of legal blindness as stated above.

Ве молиме, приложете извештај од офталмолог со кој се потврдува дека вие (и/или вашиот партнер) ја задоволуваат австралиската дефиниција за законско слепило која е наведена погоре.

**36 You (and your partner) need to read this**  
**Вие (и вашиот партнер) треба да ги прочитате следните информации**

**Privacy and your personal information**

The privacy and security of your personal information is important to us, and is protected by law. We need to collect this information so we can process and manage your applications and payments, and provide services to you. We only share your information with other parties where you have agreed, or where the law allows or requires it. For more information, go to [servicessaustralia.gov.au/privacy](https://servicessaustralia.gov.au/privacy)

**Заштита на вашите лични податоци**

Доверливото чување и безбедноста на вашите лични податоци ни се важни, и тие се заштитени со закон. Овие податоци треба да ги земаме од вас за да можеме да ги процесираме и управуваме со вашите молби и исплати, како и да ви нудиме услуги. Вашите податоци ги споделуваме со други странки само ако сте се согласиле на тоа, или кога тоа е дозволено или се бара според законот. За повеќе информации, отидете на [servicessaustralia.gov.au/privacy](https://servicessaustralia.gov.au/privacy)

Statement  
Изјава

**37 Statement**

**I declare that:**

- I have read and I understand the 'Your rights' and 'Your obligations' sections in PART 1 of this claim.
- the information I have given on this form is correct.

**I authorise:**

- Centrelink to make enquiries necessary to establish my correct entitlement to pension or allowance.
- the Pension and Disability Insurance Fund to release any information or evidence in its possession which relates or could relate to my application for pension.

**I understand that:**

- I must return all supporting documents at the same time as I lodge my claim form. If I do not return all documents, my claim may not be accepted. The only exceptions will be if I am waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.
- giving false or misleading information is a serious offence.

**Изјава**

**Изјавувам дека:**

- ги прочитав и ги разбираам деловите 'Вашите права' и 'Вашите обврски' во ДЕЛ 1 од ова барање.
- податоците кои ги доставувам во овој формулар се точни.

**Го овластувам:**

- Centrelink да бара информации кои се потребни за да се утврди точниот износ на пензијата или додатокот што имам право да го добивам.
- Фондот за пензиско и инвалидско осигурување да ги даде сите податоци или докази кои ги има што се однесуваат или може да се однесуваат на мојата молба за пензија.

**Разбирам дека:**

- мора да ги вратам сите документи кои го подржуваат моето барање истовремено кога ќе го поднесам формуларот за барањето. Ако не ги вратам сите документи, моето барање може да не се прифати. Единствен исклучок на ова правило е ако чекам да добијам лекарски докази или извештаи и други формулари од трета странка.
- давањето лажни податоци или податоци кои наведуваат на погрешно мислење е сериозен прекршок.

Your signature/ Вашиот потпис



Date

Day/Ден Month/Месец Year/Година

Потпис на вашиот партнер

Your partner's signature/ Потпис на партнерот



Date

Day/Ден Month/Месец Year/Година

Потпис на вашиот партнер

**For instructions about what to do now, go to next page** ▶  
**За инструкции што треба сега да правите, преминете на следната страница**

**1 Keep the Notes for claiming Australian Age Pension (PART 1) for your future reference.**

**2 Returning your form(s)**

Check that all required questions are answered and that all forms are signed and dated.

**Important Note:** You must return all forms and all supporting documents and lodge them together. If you do not return all documents, your claim may not be accepted. The only exceptions will be if you are waiting for medical evidence or statements and other forms from a third party.

You can return forms and any supporting documents:

**In person/by post** – to the Pension and Disability Insurance Fund.

The Pension and Disability Insurance Fund will copy original documents for you and return them to you. The claim forms do not need to be copied. If you do copy the claim forms, please ensure you keep a copy, not the original. The Pension and Disability Insurance Fund will forward all the information to Services Australia.

**Online** – submit your documents online (excluding identity documents). For more information about how to access an Online Account or how to lodge documents online, go to [servicessaustralia.gov.au/submitdocumentsonline](https://servicessaustralia.gov.au/submitdocumentsonline)

**By post** – return your documents by sending them to:

**Services Australia  
International Services  
PO Box 7809  
CANBERRA BC ACT 2610  
Australia**

If you send original documents to us, we will make copies and return the original documents to you.

While you can lodge your form direct with us, lodging with the Pension and Disability Insurance Fund will normally make it easier and faster for you to receive a decision on your claim.

If you need advice call us on **+61 3 6222 3455**.

**Чувајте ги Забелешките за барање на австралиска старосна пензија (ДЕЛ 1) за понатамошно користење.**

**Враќање на вашиот формулар**

Проверете дали сте ги одговориле сите потребни прашања и дали сте се потпишале и ставиле датум на сите формулари.

**Важна забелешка:** Мора да ги вратите сите формулари и сите документи што го подржуваат барањето заедно. Ако не ги вратите сите документи, вашето барање може да не се прифати. Единствен исклучок на ова правило е ако чекате да добиете лекарски докази или извештаи и други формулари од трета странка.

Можете да ги вратите формуларите и сите документи кои го подржуваат барањето:

**Лично/преку пошта** – до Фондот за пензиско и инвалидско осигурување.

Во Фондот за пензиско и инвалидско осигурување ќе ги копираат оригиналните документи и ќе ви ги вратат. Формуларите за барање не треба да се копираат. Ако сепак го копираат формуларот за барањето, ве молиме осигурајте се да ја задржите копијата, не оригиналот. Фондот за пензиско и инвалидско осигурување ќе ги испрати сите информации до Services Australia.

**Електронски** – поднесете ги вашите документи преку Интернет (не ги вклучувајте документите за идентификација). За повеќе информации како да користете Online Account (Сметка на Интернет) или како да ги поднесете документите преку Интернет, отидете на [servicessaustralia.gov.au/submitdocumentsonline](https://servicessaustralia.gov.au/submitdocumentsonline)

**Преку пошта** – вратете ги вашите документи со тоа што ќе ги испратете на:

**Services Australia  
International Services  
PO Box 7809  
CANBERRA BC ACT 2610  
Australia**

Ако ни испратите оригинални документи, ние ќе ги копираме и ќе ви ги вратиме назад оригиналните документи.

Иако вашто барање можете да го поднесете директно до нас, поднесувањето на формулари во Фондот за пензиско и инвалидско осигурување на Македонија обично ќе овозможи полесно и побрзо да ја добиете одлуката во врска со вашето барање.

Ако ви е потребен совет, телефонирајте ни на **+61 3 6222 3455**.